

De fru-ctu vi-tae non gu-sta-bit cor tu-

De fru-ctu vi-tae non gu-sta-bit cor tu-

De fru-ctu

8

um, cor tu- um, non gu-sta-bit cor tu-

um, non gu-sta-bit cor tu-

8 vi-tae non gu-sta-bit cor tu-

De fru-ctu vi-tae non gu-sta-bit cor tu-

14

um, non gu-sta-bit cor tu-um nec sub um-bra a-la-rum

Fi- at cor

um, non gu-sta-bit cor tu-um

8 - um, non gu-sta-bit cor tu-um nec sub um-bra a-

um, non gu-sta-bit cor tu-um nec sub um-

**Source:** *Joannis Maillard: musici excellentissimi moteta, quatour, quinque, & sex vocum. Liber primus.* (Le Roy & Ballard, Paris, 1555)

Transposed up a minor 3rd. Note values halved.

In the source, the *quinta pars* (S2) has the inscription *Canon. Tout vient a point qui scait attendre* ("All things come on time to him who knows to wait"). The plainchant *cantus firmus* (an antiphon for St Cecilia's Day) is printed with numbers beneath, at the start and in each of the gaps between phrases (see page 4). The resolution is in 2 parts: firstly a pun on *à point* – all the notes should be read as dotted; secondly, the singer should wait the given number of beats in each gap. In a later volume of Maillard's motets (*Modulorum Ioannis Maillardi*, 1565), this resolution is written out in full.

**Translation:** Your heart will not taste the fruit of life and you will be protected under the shadow of my wings in eternity. For I will keep your virgin honour immaculate from your future husband forever. *Cantus firmus:* May my heart and my body be immaculate, that I not be confounded.

This edition © Copyright Adrian M. Wall, 2020. See <http://www.diversvoyces.org.uk/editions> for copyright terms.





57

in sae- cu- lum sae- cu- li,  
 tum ut non  
 am, cu- sto- - di- am in sae- cu- lum sae- cu-  
 cu- sto- - - di- am in sae- cu- lum, in sae-  
 sto- di- am, cu- sto- di- am in sae- cu- lum sae- cu- li, in

64

in sae- - cu- lum sae- - cu- - - -  
 con- - - - - fun- - - - -  
 li, in sae- cu- lum, in sae- cu- lum sae- - cu-  
 - cu- lum sae- - - - cu- li, in sae- cu- lum sae- - cu- li,  
 sae- cu- lum sae- - - cu- li, in

70

li, in sae- - cu- lum sae- - cu- li, in sae- cu- lum sae- cu- li.  
 dar.  
 li, in sae- - cu- lum sae- - - cu- li.  
 - sae- - cu- li.  
 sae- cu- lum sae- cu- li, sae- - cu- - - li.

### Canon. Tout vient a point qui sçait attendre.

Iat cor meum & corpus meum in macula tum, vt non confundar.